



# Conditions générales

pour

## L'utilisation de la solution de reconnaissance vocale "töggel" de recapp

---

### 1 **Sujet**

- 1.1 Les présentes conditions générales ("CG") régissent l'utilisation de la solution de reconnaissance vocale "töggel" (ci-après la "Solution") par le client. La Solution est exploitée par recapp IT AG, Bahnhofplatz 13, 3930 Visp.
- 1.2 La Solution permet de convertir un texte parlé en texte écrit. Elle est accessible via un site Internet exploité par recapp (ci-après le "Site"), qui permet notamment le téléchargement d'enregistrements de textes parlés, leur transcription (conversion de texte parlé en texte écrit), la vérification et la correction ultérieure par le client et enfin le téléchargement d'un fichier texte.

### 2 **Utilisateurs exclus**

- 2.1 recapp fournit ses services exclusivement aux clients domiciliés en Suisse.
- 2.2 Les personnes résidant à l'étranger ne peuvent pas ouvrir un compte d'utilisateur ni utiliser la Solution.

### 3 **Accès au Site**

- 3.1 Le Site est disponible à l'adresse Internet (URL) [www.töggel.ch](http://www.töggel.ch).
- 3.2 Pour utiliser la Solution, une identification au moyen d'un nom d'utilisateur et d'un mot de passe est nécessaire ; pour cela, le client doit ouvrir un compte d'utilisateur. Lors de l'ouverture du compte d'utilisateur, le client doit accepter ces CG.

### 4 **Utilisation du Site**

- 4.1 recapp accorde au client le droit non exclusif, non transférable, non susceptible de sous-licence, limité dans le temps à la durée du présent contrat, d'utiliser lui-même pour ses propres besoins les fonctions fournies au moyen du Site en y accédant via l'Internet.
- 4.2 Toute autre utilisation du Site est interdite. En particulier, le client n'est pas autorisé à permettre à des tiers d'utiliser le Site sous quelque forme que ce soit.



## **5 Services de recapp**

- 5.1 recapp exploite la Solution et permet ainsi au client de convertir les enregistrements vocaux téléchargés en texte écrit, de les éditer ensuite et enfin de télécharger un fichier pour une utilisation ultérieure.
- 5.2 recapp exploite la Solution avec toute la diligence requise, mais ne peut pas garantir sa disponibilité et son fonctionnement sans défaillance-, erreur ou interruption. Le client utilise la Solution à ses propres risques et périls, et il est seul responsable de la vérification de l'exactitude de la transcription.
- 5.3 Le Site est généralement en service 24 heures sur 24, mais recapp peut effectuer des travaux de maintenance à tout moment, ce qui peut entraîner une disponibilité limitée du Site.
- 5.4 Les problèmes liés à l'utilisation du Site peuvent être signalés par le client à recapp par le biais des canaux de communication spécifiés sur le Site.
- 5.5 recapp se réserve le droit d'étendre ou de modifier l'étendue des fonctionnalités de la Solution à tout moment. Les restrictions des fonctions existantes ne seront effectuées que dans la mesure où cela est nécessaire pour des raisons objectives et où l'on peut raisonnablement les imposer au client, en tenant compte des intérêts des deux parties. recapp informera le client de ces changements en temps utile.
- 5.6 recapp peut engager des sous-traitants pour la fourniture des services.

## **6 Rémunération**

- 6.1 Le client paie une redevance pour l'utilisation de la Solution qui dépend de son utilisation spécifique (par exemple longueur de l'enregistrement à transcrire, services supplémentaires optionnels).
- 6.2 La facturation s'effectue par le biais de "Credits", qui sont stockés sous forme de crédit sur le compte d'utilisateur. Avant la première utilisation et après l'épuisement des Credits, le client doit recharger son compte au moyen d'un des modes de paiement disponibles sur le Site. Les conditions d'utilisation du prestataire de services financiers sélectionné (par exemple la société de carte de crédit) font foi pour le traitement du paiement. Le paiement est traité via la plate-forme du prestataire de services financiers sélectionné ; recapp ne collecte ni stocke aucune information de paiement du client, telles que des données de carte de crédit.



- 6.3 Après avoir chargé son compte d'utilisateur avec des Credits, le client peut utiliser les services fournis sur le Site. Suite au téléchargement d'un enregistrement vocal et à la sélection des options souhaitées, la rémunération due en Credits et sa contre-valeur en francs suisses seront affichées. La transcription ne peut être déclenchée que si le compte d'utilisateur dispose encore de suffisamment de Credits. En cliquant sur le bouton de commande, un contrat ferme pour la transcription est conclu, et les Credits dus sont immédiatement débités du compte d'utilisateur.
- 6.4 Les Credits sur le compte d'utilisateur ne peuvent être dépensés que pour l'utilisation de la Solution. Toute autre utilisation ainsi que le remboursement des Credits sont exclus. En cas de résiliation du contrat, les Credits encore disponibles sont caducs sans remboursement.
- 6.5 Le client peut consulter à tout moment les transactions effectuées et son solde de Credits sur son compte d'utilisateur.

## **7 Obligations du client**

- 7.1 Le client garantit que
- 7.1.1 toutes les données stockées ou traitées par lui au moyen de la Solution ne sont pas illégales, immorales ou autrement répréhensibles, qu'elles ont été collectées conformément à toutes les dispositions légales applicables (en particulier le droit pénal et le droit relatif à la protection des données) et qu'aucun droit de tiers (y compris s'agissant de la protection de leur vie privée et de leur honneur) n'est violé par leur traitement par recapp conformément au contrat ;
  - 7.1.2 il n'utilise les services prévus par le présent contrat que conformément au contrat et à des fins licites ;
  - 7.1.3 il ne traite aucune donnée avec la Solution à laquelle s'applique le Règlement Général sur la Protection des Données de l'UE (RGPD) ;
  - 7.1.4 il prend toutes les mesures de protection appropriées selon l'état de la technique (par exemple, protection contre les virus et les logiciels malveillants, etc.) sur ses appareils connectés au Site ou y accédant, afin d'éviter les abus et les perturbations du Site ;
  - 7.1.5 il protège ses identifiants (nom d'utilisateur et mot de passe) de manière appropriée, change régulièrement de mot de passe, et ne divulgue pas ou ne rend pas accessibles ses identifiants à des tiers.



- 7.2 Le Client indemnisera recapp de toutes les réclamations de tiers, coûts et dommages résultant d'une violation de la clause 7.1. recapp est également en droit, en cas de suspicion justifiée d'une violation de la clause 7.1, de suspendre ses services pour le Client sans préavis (notamment en bloquant l'accès au Site) jusqu'à ce qu'une situation conforme au contrat soit rétablie. Le droit de recapp de résilier le contrat sans préavis pour juste motif en cas de violation de la clause 7.1 est réservé.
- 7.3 L'identification d'un utilisateur autorisé se fait exclusivement sur la base de ses identifiants. Le client est responsable du comportement de toutes les personnes utilisant ses identifiants comme de son propre comportement.
- 7.4 Le client est tenu de sauvegarder lui-même régulièrement les données stockées et traitées au moyen de la Solution sur ses propres systèmes locaux afin d'éviter autant que possible la perte de données.

## **8 Droits de propriété intellectuelle**

- 8.1 Les droits sur les données stockées et traitées par le Client au moyen de la Solution (enregistrements et transcriptions) appartiennent au Client. Le client accorde à recapp les droits nécessaires pour que recapp puisse fournir les services contractuels et utiliser les données conformément aux chiffres 9.2 et 9.3.
- 8.2 Pour le surplus, tous les droits sur les résultats des travaux utilisés ou créés par recapp dans le cadre de l'exécution du contrat (notamment les droits d'auteur, les droits de brevet, les droits sur les dessins et modèles ou les droits sur les marques), en particulier les droits sur le logiciel utilisé pour la Solution ainsi que sur les modèles utilisés pour la reconnaissance vocale et leurs améliorations, y compris le code source, les descriptions de programmes et les paramétrages, ainsi que la propriété de tous les documents, enregistrements ou supports de données y afférents, appartiennent exclusivement à recapp ou aux tiers lui ayant accordé une licence. Le client ne recevra que les droits d'utilisation limités sur ces résultats de travail, tels que définis au chiffre 4.
- 8.3 Le client reconnaît que la Solution contient des logiciels tiers ainsi que des logiciels Open Source.
- 8.4 En aucun cas, le client n'a le droit d'obtenir le code source du logiciel utilisé pour la Solution et/ou le Site.
- 8.5 Il est interdit au client de décompiler, de faire de l'ingénierie inverse ou de convertir dans un autre format tout logiciel développé en tout ou en partie par recapp. Il est également interdit au client de développer des logiciels dérivés des secrets commerciaux de recapp.
- 8.6 recapp reste propriétaire du savoir-faire développé ou utilisé dans l'exécution du contrat et est libre de l'utiliser à toute autre fin, par exemple pour la production d'autres logiciels.



## **9 Données et protection des données**

- 9.1 Les deux parties s'engagent à respecter la loi suisse sur la protection des données. Le client est responsable vis-à-vis de recapp d'informer les personnes dont les données sont traitées au moyen de la Solution sur le traitement des données les concernant et, le cas échéant, d'obtenir les consentements nécessaires à cet effet.
- 9.2 recapp s'engage à ne traiter les données du client qu'aux fins et dans la mesure nécessaires à l'exécution et à la réalisation du contrat. En outre, recapp peut traiter les données pour assurer la sécurité de la Solution et pour améliorer et développer la technologie sous-jacente à la Solution.
- 9.3 De plus amples détails sur le traitement autorisé des données à caractère personnel sont réglementés dans la Politique de protection des données, qui peut être consultée sur le Site.
- 9.4 recapp stocke les données du client en Suisse.

## **10 Responsabilité**

- 10.1 La responsabilité de recapp est limitée par année civile au total au montant de la rémunération payée par le client à recapp au cours de l'année civile concernée (c'est-à-dire l'équivalent en CHF des Credits utilisés, hors TVA). La responsabilité pour les dommages indirects et les dommages consécutifs, tels que notamment le gain manqué et les réclamations de tiers, ainsi que pour les dommages résultant de la perte de données est exclue.
- 10.2 Les limitations de responsabilité prévues dans le présent chiffre 10 ne s'appliquent pas aux dommages corporels, ni dans la mesure où recapp a agi intentionnellement ou par négligence grave, ni encore dans la mesure où des dispositions légales impératives s'y opposent.

## **11 Durée et résiliation du contrat**

- 11.1 Le contrat entre le client et recapp prend effet avec l'ouverture du compte d'utilisateur et l'acceptation des présentes CG par le client.
- 11.2 La résiliation par le client est possible à tout moment en supprimant le compte d'utilisateur.
- 11.3 recapp peut mettre fin au contrat à tout moment avec un préavis de trois mois pour la fin d'un mois civil.
- 11.4 Le droit de résilier le contrat sans préavis pour juste motif demeure réservé.
- 11.5 A la fin du présent contrat, il incombe au client de transférer à temps ses données (enregistrements et transcriptions) stockées sur le Site vers son propre ordinateur.



recapp IT AG  
Bahnhofplatz 13  
3930 Visp  
www.recapp.ch

## **12 Droit applicable et for**

- 12.1 Le droit suisse s'applique à l'application, à l'interprétation et à l'exécution du présent contrat. Les dispositions de la Convention de Vienne (Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises, conclue à Vienne le 11.04.1980) sont exclues.
- 12.2 Le for exclusif est Viège.